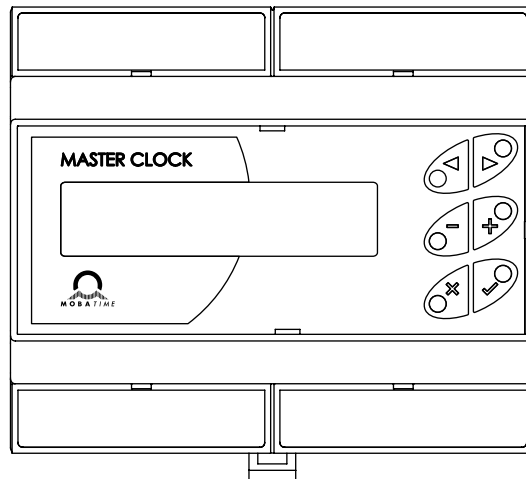




Bedienungsanleitung

HN 61i

Mini-Hauptuhr



Scannen Sie den QR-Code oder geben Sie die folgende URL ein, um die neueste Version zu erhalten:

<https://docs.mobatime.cloud/HN-61i>

Vorschriften und Zertifizierung

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

Elektronische Sicherheit	EN 62368-1 ED.2
EMC	EN 55032 ED.2; EN 55035; EN 50121-4 ED.4

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der folgenden EU-Richtlinien entwickelt und hergestellt:

EMC	Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
LVD	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RED	Richtlinie über Funkanlagen 2014/53/EU
RoHS II	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2011/65/EU
WEEE	Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte 2012/19/EU
REACH	Richtlinie über chemische Stoffe ES 1907/2006

Siehe Konformitätserklärung für die Konformitätserklärung für dieses spezifische Produkt. Dieses Produkt kann auf Anfrage ein CB-Prüfzertifikat anbieten.



Wichtige Hinweise

1. Bitte lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise in diesem Dokument, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Wir können nicht garantieren, dass bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts keine Unfälle oder Schäden auftreten. Bitte verwenden Sie dieses Produkt mit Sorgfalt und auf eigenes Risiko.
2. Wir haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch die Verwendung dieses Dokuments oder des genannten Produkts entstehen.
3. Dieses Produkt muss von einer Elektrofachkraft, die mit den einschlägigen Vorschriften (z.B. VDE) vertraut ist, angeschlossen und installiert werden.
4. Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die neueste Version dieses Dokuments steht unter <https://docs.mobatime.cloud/HN-61i/user-manual/pdf> zum Download bereit.
5. Dieses Benutzerhandbuch wurde mit größter Sorgfalt verfasst, um alle Details zu erklären, die einen sicheren und stabilen Betrieb dieses Produkts gewährleisten. Sollten dennoch Fragen auftauchen oder Fehler auftreten, wenden Sie sich bitte an den Support.
6. Kein Teil dieses Dokuments oder des besagten Produkts darf ohne die Genehmigung von ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / TSCHECHISCHE REPUBLIK in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln vervielfältigt oder zur Herstellung von Ableitungen wie Übersetzung, Umwandlung oder Anpassung verwendet werden.
7. Copyright © 2026 ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / TSCHECHISCHE REPUBLIK. Alle Rechte vorbehalten.

Inhaltsübersicht

1.	Sicherheit	6
1.1.	Anweisungen und Symbole	6
1.2.	Allgemein	6
1.3.	Einrichtung	7
1.4.	Operation	7
1.5.	Wartung und Reinigung	8
1.6.	Entsorgen	8
1.7.	Garantie	8
2.	Übersicht	9
2.1.	Grundlegende Eigenschaften	9
2.2.	Zeitbasis	9
2.3.	Nebenlinie	9
2.4.	Umschalten von Kanälen	9
2.5.	Operation Reserve	9
2.5.1.	Passiv	9
2.5.2.	Aktivieren	10
2.6.	Andere E/A	10
2.7.	Verarbeitung der Sommerzeit	10
3.	Einrichtung	11
3.1.	Installationsverfahren	11
4.	Verbindung	12
4.1.	Anschluss der Klemmenleiste	12
4.1.1.	Terminal Beschreibung	12
4.2.	Slave Line Anschluss	13
4.2.1.	Analoge Uhr	13
4.2.2.	Digitale Uhr	14
4.3.	GPS-Antennenanschluss	15
4.3.1.	Integrierter GPS-Empfänger	15
4.4.	Kanal schalten	15
4.5.	Synchronisierung der Sub-Master-Clock mit DCF-Stromschleife	16
5.	Informationsbildschirme	17
5.1.	Bildschirm MASTER	17
5.1.1.	Manuelles Einstellen von Uhrzeit und Datum	18
5.2.	Bildschirm LINE	19
5.2.1.	Einstellen der Uhrzeit der Nebenlinie	20
5.3.	Bildschirm CHANNEL	21
5.3.1.	Kontrolle durch aktives Wochenprogramm oder manuell	22
5.3.2.	Kanalwechsel entsprechend der berechneten Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeiten	22

5.4.	Bildschirm SYNCHRONISIERUNGSQUALITÄT	23
5.4.1.	GPS	24
5.5.	Bildschirm ALARMS	24
5.5.1.	Alarmstruktur	25
5.5.2.	Liste der möglichen Alarme	26
5.6.	Bildschirm VERSION	26
6.	Hauptmenü	28
6.1.	Einstellungen für die Synchronisierung	28
6.1.1.	Optionen	29
6.2.	Zeitzonen-Einstellungen	29
6.3.	Slave Line Einstellungen	30
6.3.1.	Leitungstyp-Einstellungen	31
6.3.2.	Leitungsstatus-Einstellungen	32
6.3.3.	Offset-Einstellungen	33
6.4.	Kanaleinstellungen – Kanalparameter	34
6.4.1.	Programm / Manuell	35
6.4.2.	Umschalten der Beleuchtung nach berechneter Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeit	36
6.5.	Wöchentliches Programm	37
6.5.1.	Anzeigen und Bearbeiten von Programmdatensätzen für CH-Kanalwechsel	38
6.6.	Ladekanäle	40
7.	Service Menü	42
7.1.	Linienstrom	42
7.1.1.	Standardwert	43
7.1.2.	Grenzwerte für Ausgänge	44
7.2.	Linienparameter	44
7.2.1.	Standardwert	45
7.2.2.	Verfügbare Werte	45
7.3.	Sprache	45
7.3.1.	Verfügbare Sprachen	46
7.4.	Wochenkorrektur	46
7.5.	Speicher löschen	47
7.5.1.	Verfügbare Optionen	48
7.6.	Firmware-Update	48
8.	Technische Daten	50
8.1.	Grundlegende Daten	50
8.2.	Stromversorgung - Parameter und Optionen	51
9.	Zeitzonentabelle	53

1 Sicherheit



Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Dies gewährleistet einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Geräts.

1.1. Anweisungen und Symbole

Die in diesem Dokument verwendeten Symbole und ihre Bedeutung sind im Folgenden aufgeführt:



Ein Hinweis oder eine wichtige Information.



Antwort auf eine mögliche Frage. Kontaktinformationen.



Von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten fernhalten.



Es muss gehandelt werden.



Gerät an die Erdung anschließen.



Weitere Informationen finden Sie im Handbuch.



Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie etwas unternehmen.



Ein Beispiel oder ein Hinweis.



Zusätzliche Referenzen oder Informationen.



Achtung vor elektrischen Schlägen.



Die Oberfläche kann heiß sein.



Der Artikel ist entflammbar.



Eine Warnung: Seien Sie vorsichtig.



Recyclbare Materialien.



Nicht in den Papierkorb werfen.

1.2. Allgemein



Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen sind eigenmächtige Umbauten und/oder Veränderungen am Produkt verboten. Wartungen, Anpassungen oder Reparaturen dürfen nur durch das Werk (Urheberrechtsinhaber) durchgeführt werden.



Dieses Produkt ist kein Spielzeug; es gehört nicht in die Hände von Kindern. Montieren oder platzieren Sie das Produkt so, dass es für Kinder unerreichbar ist. Kinder könnten versuchen, Gegenstände in das Produkt einzuführen. Dabei wird nicht nur das Produkt beschädigt, sondern es besteht auch Verletzungsgefahr sowie Lebensgefahr durch Stromschlag.



Öffnen Sie niemals das Gehäuse dieses Produkts, da dies eine tödliche Gefahr durch einen elektrischen Schlag darstellt oder sogar einen Brand verursachen kann.

Halten Sie Verpackungen wie Plastikfolien von Kindern fern. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Erstickungsgefahr.



Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar Stürze aus geringer Höhe können es beschädigen.



In Industrieanlagen sind die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- Das Produkt hat sichtbare Schäden.
- Das Gerät funktioniert nicht richtig (dicker Rauch oder Brandgeruch, hörbares Knistern, Verfärbung des Geräts oder der Umgebung).
- Das Produkt wurde unter ungünstigen Bedingungen gelagert.
- Harte Bedingungen beim Transport.



Unsachgemäßer Umgang mit diesem an Netzspannung betriebenen Produkt kann zu Lebensgefahr durch Stromschlag führen!



Die Zusammenschaltung oder Kombination von Geräten, die eine CE-Kennzeichnung tragen, führt nicht zwangsläufig zu einem System, das den Sicherheitsvorschriften entspricht. Integratoren müssen die Konformität des neuen Produkts gemäß den lokal geltenden Richtlinien neu bewerten. Im Abschnitt Konformität finden Sie weitere Informationen zu den Zertifizierungen dieses Produkts.

1.3. Einrichtung

Dieses Produkt muss von einer Elektrofachkraft, die mit den einschlägigen Vorschriften (z.B. VDE) vertraut ist, angeschlossen und installiert werden.



Schließen Sie das Produkt niemals an die Stromversorgung an, unmittelbar nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde (z.B. während/nach dem Transport/dem Auspacken). Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen oder einen elektrischen Schlag verursachen.



Lassen Sie das Produkt die Umgebungstemperatur erreichen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdunstet ist, dies kann einige Stunden dauern. Erst dann kann das Produkt an die Spannungs-/Stromversorgung angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

1.4. Operation

Verwenden Sie das Produkt nur in der angegebenen Umgebung. Die Verwendung außerhalb der Spezifikationen kann das Produkt beschädigen und/oder den Betrieb stoppen.

Das Produkt darf nicht extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder starken Vibrationen ausgesetzt werden. Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Staub und Schmutz.



Der Betrieb in Umgebungen mit viel Staub, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln ist nicht zulässig. Dies kann zu Explosionen oder Bränden führen.

- Überlasten Sie das Produkt nicht. Beachten Sie die auf dem Produkt angegebenen Eingangs-/Ausgangsspannungen und -ströme sowie die Ausgangsleistungen.
- Abhängig von den Eingangsströmen und Eingangsspannungen müssen geeignete Anschlusskabel mit entsprechendem Kabeldurchmesser verwendet werden. Verwenden Sie nur die in der Originalverpackung des Produkts mitgelieferten Stecker und Steckverbinder.

1.5. Wartung und Reinigung

- Wenn das Produkt und/oder das Anschlusskabel beschädigt ist, darf es nicht berührt werden: es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag! Schalten Sie zuerst die Stromzufuhr zu allen Polen des Produkts aus. Prüfen Sie mit einem geeigneten Messgerät, ob keine Spannung vorhanden ist.
- Für den Endverbraucher ist das Produkt wartungsfrei. Überlassen Sie jede Wartung einem Fachmann. Reparaturen dürfen nur durch das Werk selbst (Urheberrechtsinhaber) durchgeführt werden.
- Für die Außenreinigung kann man ein sauberes, weiches, trockenes Tuch verwenden. Staub kann leicht mit einer sauberen, weichen Bürste und einem Staubsauger entfernt werden.

1.6. Entsorgen



Entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll. Geben Sie es an den Lieferanten zurück, der es ordnungsgemäß entsorgt.



Der Nutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien zurückzugeben. **Batterien, die gefährliche Stoffe enthalten, sind mit einem Bild einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Nicht mehr verwendbare Batterien können Sie bei den entsprechenden Sammelstellen Ihres Entsorgungsunternehmens oder in Geschäften, die Batterien verkaufen, unentgeltlich zurückgeben. Damit kommen Sie Ihrer gesetzlichen Verantwortung nach und helfen, die Umwelt zu schützen.



Dieses Produkt wurde zum Schutz während des Transports mit geeigneten Materialien verpackt und ausgestopft. Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden und sollte umweltgerecht entsorgt werden.

1.7. Garantie

Das Gerät ist für eine normale Betriebsumgebung gemäss der entsprechenden Norm vorgesehen.

Die folgenden Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Unsachgemäße Handhabung oder Eingriffe.
- Chemische Einflüsse.
- Mechanische Mängel.
- Äußere Umwelteinflüsse (Naturkatastrophen usw.)



Reparaturen während und nach der Garantiezeit werden vom Hersteller zugesichert.

2 Übersicht

Die „Mini“-Hauptuhr ist ein Gerät, das zur Steuerung eines kleinen einheitlichen Zeitsystems mit bis zu 20 Nebenuhren und bis zu 8 Schulglocken (Signalgeber) verwendet wird.

Die Uhr wird auf DIN-Schiene montiert (6M) und findet ihren Einsatz vor allem in Schulen und kleineren Betrieben.

2.1. Grundlegende Eigenschaften

- LCD-Display mit 2x16 Zeichen.
- Einfache Bedienung über 6 Tasten auf der Frontplatte.
- Übersichtliches und benutzerfreundliches Menü.
- Unterstützung mehrerer Sprachen.
- Überwachung der Qualität des GPS-Signals.
- Möglichkeit der Konfiguration für jede Zeitzone.
- USB-Anschluss für den Anschluss eines Flash-Speichers mit gespeicherten Schaltprogrammen.
- Stromversorgung durch Netzspannung 115 oder 230 VAC oder durch Gleichstrom 12 oder 24 VDC.

2.2. Zeitbasis

- Die Uhr wird von einem Mikroprozessor gesteuert und ist mit ihrer eigenen präzisen Quarzeitbasis verbunden.
- Ortszeitberechnung mit automatischer Sommerzeit: Eingabe der gewünschten Zeitzone aus der Zeitzonentabelle.

2.3. Nebenlinie

1 Nebenleitung (24 V) mit Gesamtlast von 150 mA, frei einstellbar für die Übertragung von:

- Polarisierter Minutenimpulse (12 / 24 V, bipolar / unipolar).
- Polarisierter Halbminutenimpulse (12 / 24 V, bipolar / unipolar).
- Polarisierter Zweitimpulse (12 / 24 V, bipolar / unipolar).
- MOBATIME Seriecode.

Die Impulslänge, die Lückenlänge und die Zyklusart können für alle Arten von Impulsleitungen eingestellt werden.

2.4. Umschalten von Kanälen

- Wöchentlicher Programmzyklus mit bis zu 399 programmierbaren Zeilen.
- Astronomischer Kalender mit Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangsberechnung durch Eingabe der geografischen Koordinaten.
- Manuelles Schalten mit verschiedenen Modi (ON / OFF, Drucktasten, Timer).

2.5. Operation Reserve

2.5.1. Passiv

- Interne Pufferbatterie für die RTC im Falle eines Stromausfalls.
 - Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, stellen sich die Nebenuhren automatisch und in einem beschleunigten Modus auf die richtige Zeit ein, der Kanalstatus entspricht der aktuellen Zeit.

2.5.2. Aktivieren

- Interne Schaltung zum Aufladen der Akkus.
- Optionale externe wartungsfreie Blei-Säure-Batterien.
- Energiesparmodus zur Schonung der Backup-Batterie.

2.6. Andere E/A

- Eingang für den Anschluss eines GPS-Empfängers (mit DCF-Ausgang).
- Ausgang 24 VDC mit einstellbarer Strombegrenzung auf 200 mA (für die Versorgung von Klingeln oder anderen Geräten), kann alternativ als 24 VDC Stromeingang dienen.
- Klemme für den Anschluss einer externen Pufferbatterie mit einstellbarer Stromgrenze.

2.7. Verarbeitung der Sommerzeit

- Durch Einstellung der Zeitzone bei der GPS-Synchronisierung.
- Einhaltung der Zeitzoneneinstellungen.

3 Einrichtung

Die folgenden Orte sollten vermieden werden:



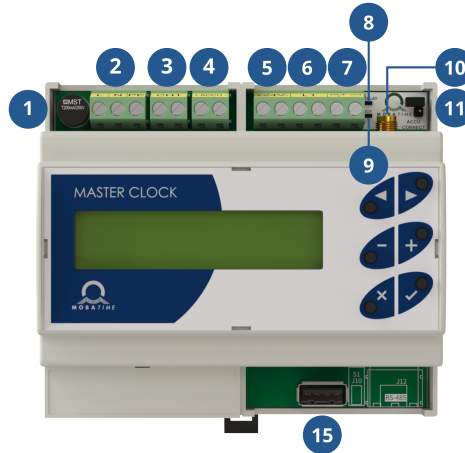
- Innerhalb der Reichweite von mit Hochspannung betriebenen Geräten.
- Orte, die der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

3.1. Installationsverfahren

1. Rasten Sie die Uhrenbox auf die DIN-Schiene 6M.
2. Schließen Sie alle Versorgungskabel am Klemmenkasten an der Oberseite des Uhrenkastens ab.
3. Das Gehäuse für die Wandmontage hat an der Ober- und Rückseite Löcher für Versorgungskabel.
4. Schließen Sie die GPS-Antenne, die Kabel der Nebenuhrlinie, den Schaltkreis und das Stromkabel an.
5. Schalten Sie die Netzspannung ein. Die aktuelle Uhrzeit wird auf der Hauptuhr angezeigt.

4 Verbindung

4.1. Anschluss der Klemmenleiste



4.1.1. Terminal Beschreibung

- 1 MST-Sicherung T200 mA / 250 V oder T315 mA / 250 V (für Spannungsversorgung 115 VAC / 60 Hz)
- 2 **L N PE**
Netzstromeingang 230 VAC / 50 Hz bzw. 115 VAC / 60 Hz
- 3 **CH1**
Anschluss geschaltete Stromkreise, max. 250 V, 6 A, 1500 VA (mit Möglichkeit der Programmierung oder der manuellen Umschaltung)
- 4 **+ACCU-**
14-V-Ausgang für die Stromversorgung externer Geräte oder das Aufladen eines externen Akkus
- 5 **+24V-**
DC-Ausgang für die Stromversorgung anderer externer Geräte (z.B. Schulglocken), auch als 24 VDC-Stromversorgung verwendbar
- 6 **L1**
Slave-Klemme
- 7 **+DCFout-**
Synthetische DCF-Ausgabe
- 8 Anzeige des Kanalstatus
- 9 DCF-Empfangsanzeige
- 10 SMA-Anschluss für den Anschluss der GPS-Antenne
- 11 ACCU Connect jumper
- 15 USB zum Anschluss eines Flash-Speicherlaufwerks mit Schaltprogrammen

Wenn die Hauptuhr über den Anschluss +ACCU- von einer permanenten 12–14 VDC-Stromversorgung gespeist wird, muss der Jumper „Accu connect“ installiert werden.



Installieren Sie den Jumper nicht, wenn die Hauptuhr über das 230 VAC-Netz (115 VAC) versorgt wird und mit einem aktiven Batterie-Backup (12-V-Akku an +ACCU- angeschlossen) ausgestattet ist.

Falls keine Netzspannung vorhanden ist und die Hauptuhr eingeschaltet werden soll, kann der „Accu connect“-Jumper vorübergehend gesetzt werden, und wenn ein externer 12-V-Akku an den +ACCU-Anschluss angeschlossen wird, läuft die Hauptuhr an. Sobald die Hauptuhr gestartet ist, sollte der Jumper wieder entfernt werden.

4.2. Slave Line Anschluss

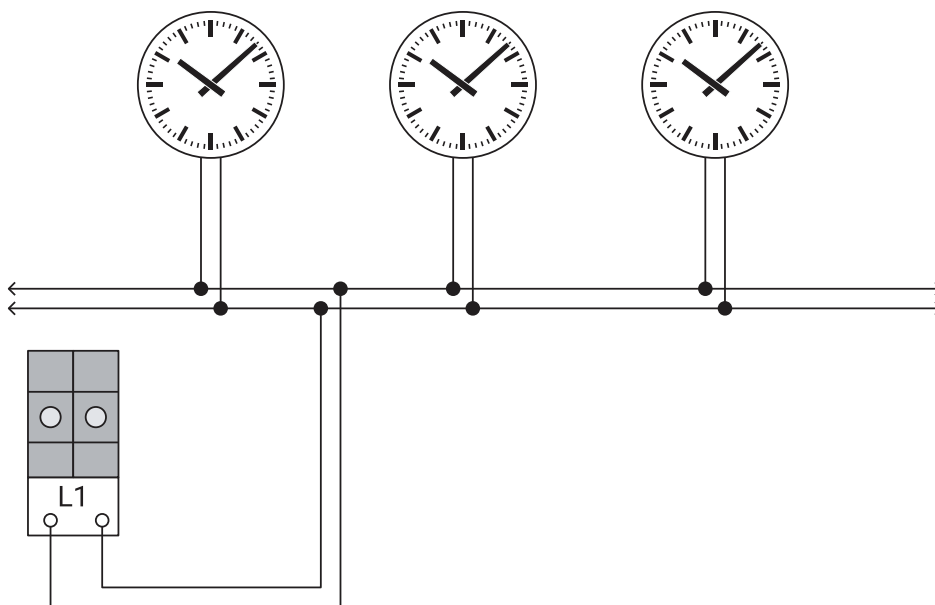
Schließen Sie die Nebenuhrlinie an die Klemme L1 an. Die Nebenlinie wird in einer Kaskadenkonfiguration (Daisy-Chain) angeschlossen. Stellen Sie die Art der Nebenlinie je nach Art der Uhr ein.

Für Minutenimpulsleitung:



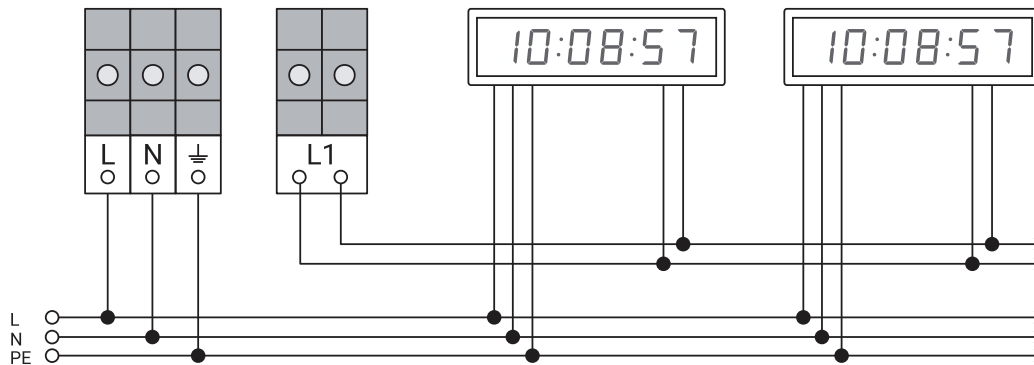
Die Minutenimpulslinie kann dazu führen, dass der erste Impuls ignoriert wird, was zu einer einminütigen Verzögerung führt. In diesem Fall ist es notwendig, die betroffene Uhr **umzupolen**, während die Linie **gestoppt** ist - also die Polarität des Anschlusskabels umzupolen. Danach ist es unbedingt erforderlich, die Uhrzeit an der betroffenen Uhr **manuell auf die exakt richtige Zeit einzustellen**.

4.2.1. Analoge Uhr



Es ist wichtig, dass Sie den Typ Ihres analogen Uhrwerks überprüfen, **bevor** Sie die Uhr an den Anschluss L1 anschließen. Der Anschluss der Uhr an eine falsch eingestellte Nebenlinie kann zu Schäden an den analogen Uhrwerken führen.

4.2.2. Digitale Uhr



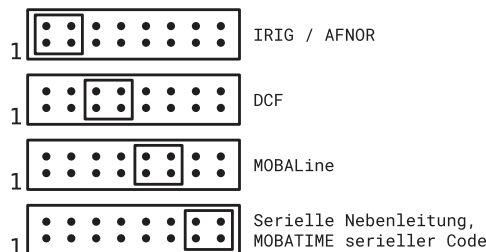
Es ist wichtig, die Klemmen auf der Uhrenplatine zu überprüfen, **bevor** Sie die Uhr an die Klemme **L1** anschließen. Der Anschluss der Uhr an eine falsch eingestellte Nebenlinie kann zur Beschädigung der Uhrelektronik führen.

Generation 3 Digitaluhr

Schalten Sie den JP11 (Jumper **Leitungstyp**) auf der Uhrenplatine auf den gewünschten Slave-Leitungstyp um.



Eine ausführliche Anleitung finden Sie in der Bedienungsanleitung der Digitaluhr der Generation 3.

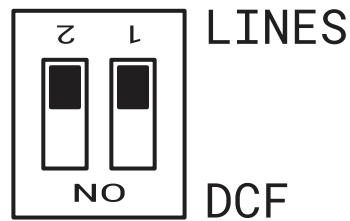


Generation 4 Digitaluhr



Eine ausführliche Anleitung finden Sie auf der Website <https://docs.mobatime.cloud> . Öffnen Sie die gewünschte Digitaluhr und navigieren Sie zum Kapitel **Montage** → **Kabelanschluss** .

Schalten Sie den DIP-Schalter auf der Uhrenplatine in die Position **LINES**.



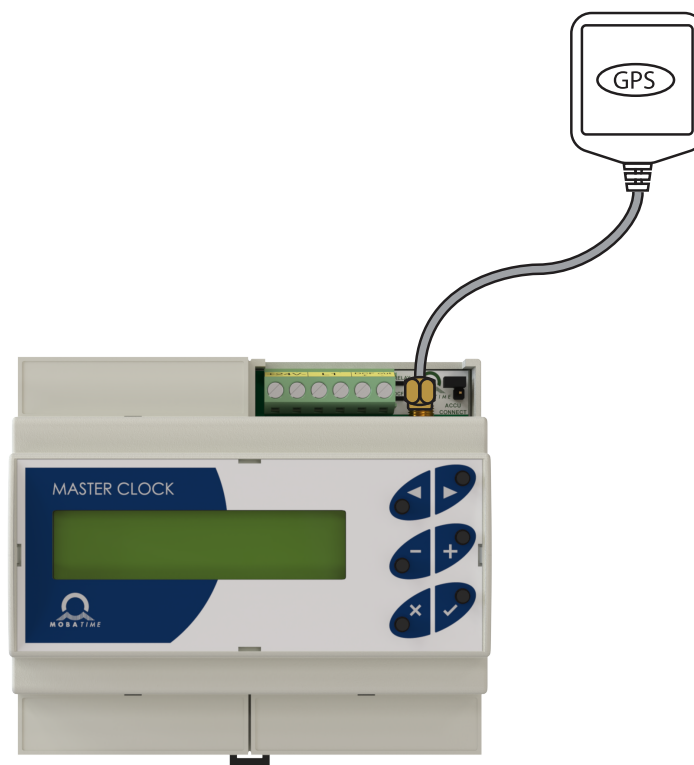
4.3. GPS-Antennenanschluss

4.3.1. Integrierter GPS-Empfänger

Die magnetische GPS-Antenne kann an die HN 61i Mini-Hauptuhr angeschlossen werden.

Die Antenne wird mit einem 5-Meter-Kabel geliefert, optional sind Verlängerungskabel von 5, 10, 15 oder 20 Metern erhältlich. Die maximale Gesamtkabellänge beträgt 25 Meter.

1. Bringen Sie die GPS-Antenne an der gewünschten Stelle an.
2. Schließen Sie das Kabel der GPS-Antenne an den GPS-SMA-Anschluss an.

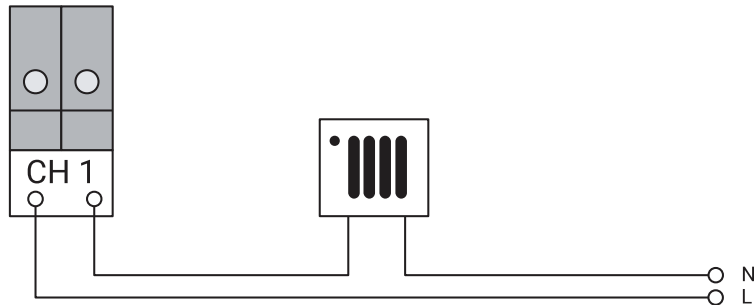


4.4. Kanal schalten

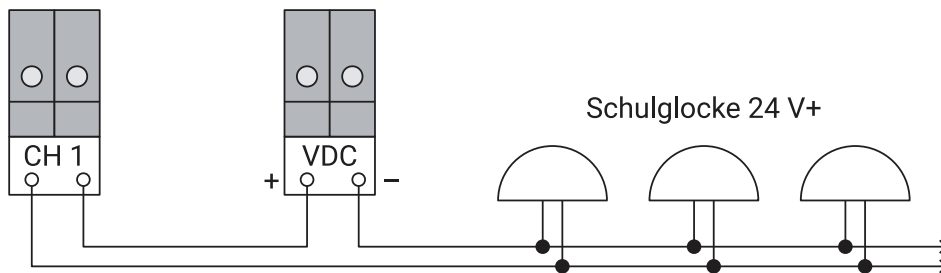
Die Klemme **CH1** (oder RELAIS 1) dient zur Steuerung der extern angeschlossenen Geräte. Schulglocken oder externe Geräte können mit 24 VDC versorgt werden.

Parameter der Klemme CH1 Max. 250 VAC, max. 6 A, 1500 VA

Anschluss von externen Geräten mit 230 VAC-Stromversorgung



Anschluss von Schulglocken



Die Klemme **CH1** ist nicht für den Anschluss von Schaltnetzteilen geeignet.

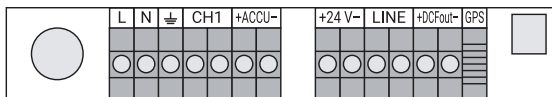
4.5. Synchronisierung der Sub-Master-Clock mit DCF-Stromschleife

Diese Verbindung ist nützlich, wenn Sie eine weitere Nebenleitung hinzufügen möchten.

Die erste Uhr (mit der Klemme **+DCFout-**) dient als Quelle des Synchronisationssignals für die anderen Uhren.

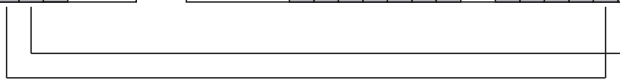
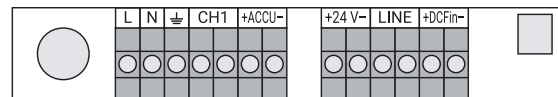
z. B. HN 61

ACCU Connect

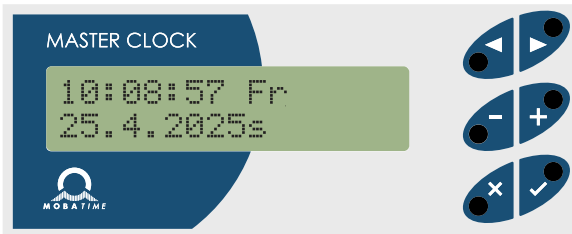


z. B. HN 60


ACCU Connect





5 Informationsbildschirme



Im Basismodus können Sie durch die Informationsbildschirme auf dem LCD-Display blättern.

MASTER	Zeit- und Datumsinformationen, manuelle Zeit- und Datumseinstellung.
LINE	Informationen über den Zustand der Nebenleitung; Zeiteinstellung für die Nebenleitung.
KANAL	Informationen über den Zustand des Kanals.
STRIKING	Status und markante Einstellungen.
	 Wird nur angezeigt, wenn der Schlag aktiviert ist.
SYNCHRONISATIONSQUALITÄT	Informationen über den Empfang und die Qualität des GPS-Synchronisationssignals.
ALARMS	Dient zur Diagnose und Ereignisübersicht.
VERSION	Informationen über Hauptuhrmodell und SW-Version.

Funktionen der Tasten:

	Umschalten zwischen Informationsbildschirmen
	Rückkehr zum MASTER-Bildschirm



Die Funktion der Schaltflächen ist für jeden Bildschirm unterschiedlich.

5.1. Bildschirm MASTER

Haupt-/Grundbildschirm . Von allen „Bildschirmen“ aus können Sie durch Betätigen der Taste **x** zum MASTER-Bildschirm zurückspringen.

Das Display zeigt folgendes an:



10:08:57	Uhrzeit
Fr	Wochentag
I	Anzeige des Kanalstatus (ein oder mehrere Kanäle sind aktiv)
#	Anzeige einiger gesperrter Kanäle
#	Anzeige des Alarms/der Alarme in der Alarmhistorie
25.04.2025	Datum
s	DTS-Anzeige
USB	USB-Anzeige

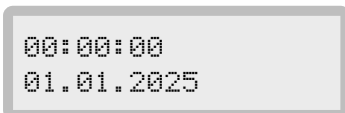
Funktion der Taste

-	Korrektur der Sekunden ± 30 s: Drücken von - zwischen 0–30 Sek. setzt die Sekunden auf 00 zurück; zwischen 31–59 Sek. wird auf 00 der nächsten Minute vorgerundet
+	Einstieg in die manuelle Zeit- und Datumseinstellung
✓	Zugang zum Hauptmenü
x halten und ✓ drücken	Manuelle Kanalschaltung

5.1.1. Manuelles Einstellen von Uhrzeit und Datum

Stellen Sie die Uhrzeit und das Datum manuell ein, wenn Sie ohne DCF oder GPS-Empfänger arbeiten.

Das Display zeigt folgendes an:



00:00:00	Uhrzeit
01.01.2025	Datum

Funktion der Taste

- ✓ Eingeebene Werte speichern und zum MASTER-Bildschirm zurückkehren
- ✗ Beenden ohne zu speichern

Drücken Sie die **+** Taste. Der Cursor blinkt nun an der Position der Stunden. Geben Sie den Zeitwert in **hh** → ein und drücken Sie die Taste **▶** → **mm** mit den Tasten **+** und **-** . Der Cursor blinkt nun an der Position des Datums. Geben Sie das Datum in der Form **dd** → ein, drücken Sie die **▶** Taste → **mm** → drücken Sie die **▶** Taste → **yy** .

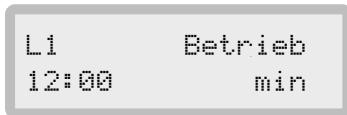
Bestätigen Sie die eingestellten Werte, indem Sie die Taste **✓** drücken.

Der Wochentag und der Sommerzeitstatus werden automatisch entsprechend der gewählten Zeitzone eingestellt. Die Einstellung wird in Zeitzone-Einstellungen beschrieben.

5.2. Bildschirm LINE


Dieser Bildschirm zeigt den Betriebszustand der Nebenlinie (Analog- oder Digitaluhr) an. Um diesen Bildschirm anzuzeigen, drücken Sie die Taste ► auf dem Bildschirm MASTER.

Das Display zeigt folgendes an:



L1	Leitung
Betrieb	Zustand der Linie
12:00	Linienzeit
min	Leitungstyp

Funktion der Taste

- Nebenlinie stoppen / starten
- + Zeiteinstellungen für Nebenlinien eingeben
-  Nur Impulsleitungen.
- ✓ Eingabe der Nebenlinieneinstellung (siehe Kapitel Slave Line Einstellungen)

Zustände der Nebenlinien

STOPP	Die Linie ist gestoppt, es ist möglich, die Linienzeit einzustellen
Betrieb	Normaler Leitungsbetrieb
Vorlauf	Beschleunigte Aufholzeit
Warten	Linie im Wartemodus; die für die Zeitkorrektur der Nebenuhren erforderliche Zeit ist kürzer als die für den beschleunigten Nachholzyklus erforderliche Zeit
Überlast	Leitung ist überlastet oder Kurzschluss auf der Leitung
12:00	Beschleunigter Nachholzyklus mit automatischem Stopp um 12:00 Uhr

5.2.1. Einstellen der Uhrzeit der Nebenlinie

Stellen Sie den Typ der Nebenuhrenlinie im **STOPP**-modus ein. Stellen Sie die gleiche Zeit auf allen Nebenuhren ein, bevor Sie die Linie starten. Geben Sie diese Zeit als Nebenuhrzeit ein.

Um diese Einstellung vorzunehmen, drücken Sie die **+** Taste auf dem Bildschirm LINE (siehe Kapitel Slave Line Einstellungen).

Funktion der Taste

- ◀▶ Zwischen Elementen verschieben
- + - Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
- ✓ Bearbeitete Werte speichern und zum Bildschirm LINE zurückkehren
- ✕ Beenden ohne zu speichern

Stellen Sie die Slave-Impulsleitung im folgenden Format ein:

Minuten-Impulslinie`hh:mm`**Halbminuten-Impulslinie**`hh:mm:00` oder `hh:mm:30`**Sekunden-Impulslinie**`hh:mm:ss`

5.3. Bildschirm CHANNEL

Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn Sie auf dem Bildschirm MASTER nach und nach die Taste ► drücken.

5.3.1. Kontrolle durch aktives Wochenprogramm oder manuell



Der Kanal CH1 ist standardmäßig auf diesen Kanalsteuerungsmodus eingestellt.

Das Display zeigt folgendes an:

```
CH1 I # 10:08:57
Taste drück 001r
```

CH1	Ausgewählter Kanal
I	Zustand des Kanals
#	Anzeige der Kanalsperre
10:08:57	Kanalzeit
Taste drück	Manueller Steuerungsmodus
001r	Anzahl der Datensätze

Funktion der Taste

- ✓ Einstieg in die Auswahl des Wochenprogramms zum Zwecke der Bearbeitung (siehe Kapitel Programm / Manuell für Details)
- langes Drücken von – Kanal sperren/entsperren

5.3.2. Kanalwechsel entsprechend der berechneten Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeiten



Um den Kanal CH1 der Beleuchtungsschaltung zuzuordnen, müssen Sie zunächst den Kanal „freigeben“, indem Sie seinen Wert im Menü --- im Menü Programm / Manuell .

Das Display zeigt folgendes an:

```
CH1 I # an20:59
Bel. aus04:59
```

CH1	Ausgewählter Kanal
0	Zustand des Kanals
#	Anzeige der Kanalsperre
ein20:59	Beleuchtungsdauer ON
aus04:59	Beleuchtungsdauer OFF

Funktion der Taste

- ✓ Einstieg in die Koordinateneinstellung und Kanalumschaltungskorrektur (siehe Kapitel Umschalten der Beleuchtung nach berechneter Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeit für Details)
- langes Drücken von – Kanal sperren/entsperren

5.4. Bildschirm SYNCHRONISIERUNGSQUALITÄT

Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn Sie auf dem Bildschirm MASTER nach und nach die Taste ► drücken.

Der Wert in % gibt die Empfangsqualität der letzten Stunde an, wenn die Synchronisation mindestens einmal erfolgreich war.



Der Prozentwert wird erst nach der ersten erfolgreichen Synchronisierung angezeigt.

Wenn der Synchronisationstyp **IN1+DCF** aktiviert ist, wird dieser Bildschirm zweimal angezeigt.

Ein Sternchen (*) und ein Leerzeichen werden zwischen **IN1** / **DCF** und dem **sign** eingefügt und geben die derzeit aktive Synchronisationsquelle an:



```
DCF sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```



```
IN1* sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```

5.4.1. GPS

Das Display zeigt folgendes an:

```
GPS Signal 13sat
100% Qualität
```

13sat

Anzahl der Satelliten in Sichtweite des Empfängers

100% Qualität

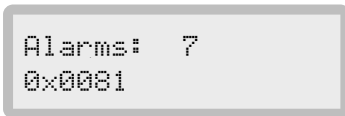
Qualität des GPS-Signals in der letzten Stunde

5.5. Bildschirm ALARMS

✔ **Hinzugefügt in Version v1.0.0.**

Zeigt das aktuelle Alarmwort und die Anzahl der aktiven Alarme an (Speicher für bis zu 50 Alarme).

Das Display zeigt folgendes an:



Alarms: 7	Anzahl der aktiven Alarme
0x0081	Aktuelles Alarmwort

Funktion der Taste

- ✔ Eintritt in die Alarmsicht
- langes Drücken von – Historie der Alarme entfernen

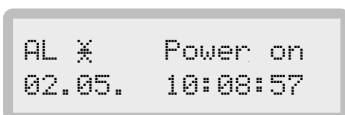
5.5.1. Alarmstruktur

Um die Alarmdetails zu sehen, drücken Sie die Taste ✔ . Um ältere Alarme anzuzeigen, drücken Sie nach und nach die Taste + .

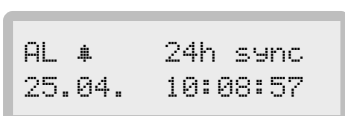
Wenn der älteste Alarm erreicht ist, kehren Sie durch erneutes Drücken der + zum Bildschirm ALARME zurück. Wenn Sie die Taste ✕ drücken, während Sie zwischen älteren Alarmen blättern, kehren Sie ebenfalls zum Bildschirm ALARME zurück.

Jeder Alarm ist mit dem Symbol # oder ✕ , seinem Namen sowie Uhrzeit und Datum gekennzeichnet.

Das Display zeigt folgendes an:



oder



✕	Zeigt einen Alarmabbruch (Deaktivierung) an
#	Zeigt ein Alarmereignis (Aktivierung) an
Power on, 24h sync	Name des Alarms
02.05., 25.04.	Datum
10:08:57	Uhrzeit

5.5.2. Liste der möglichen Alarme

- GPS Sync
- DCF+I1 Sync
- AKKU Überla
- VDC Überlas
- 24h Sync
- Einschalten
- Kalibration
- L1 Überlas

5.6. Bildschirm VERSION

Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn Sie auf dem Bildschirm MASTER nach und nach die Taste ► drücken.

Das Display zeigt folgendes an:



HN61i.S4

Typ der Hauptuhr

v1.4.0

Software-Version (Stand: 27.05.26)

0x0081

Statuscode

Funktion der Taste



Einstieg in das Service Menü

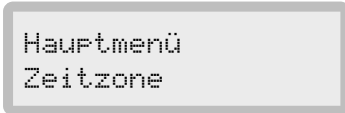


Eintrag ins Servicemenü nur zu Servicezwecken!

6 Hauptmenü

Drücken Sie die Taste ✓ , um vom Bildschirm MASTER in das Hauptmenü zu gelangen.

Das Display zeigt folgendes an:



Optionen

Synchronisierung	Synchronisationsquelle einrichten, siehe Kapitel Einstellungen für die Synchronisierung
Zeitzone	Konfiguration der Zeitzone, siehe Kapitel Zeitzone-Einstellungen
Nebenleitung 1	Konfiguration der Parameter der Slave-Leitung, siehe Kapitel Slave Line Einstellungen
Kanal einrichten	Einstellung der Schaltkanalparameter, siehe Kapitel Kanaleinstellungen – Kanalparameter
Wochenprogramm	Bearbeiten Sie das Wochenprogramm, siehe Kapitel Wöchentliches Programm
Kanal laden	Laden Sie ein vorgeladenes Schaltprogramm per USB in die Hauptuhr, siehe Kapitel Ladekanäle

Funktion der Taste

◀▶	Zwischen den Optionen wechseln
✓	Einstellung der Position eingeben
✕	Rückkehr zum MASTER-Bildschirm

6.1. Einstellungen für die Synchronisierung

Die Synchronisationsart ist auf **GPS** voreingestellt.

Drücken Sie im **Hauptmenü** die Taste **▶**, um die Option **Synchronisierung** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste **✓** drücken.

Das Display zeigt folgendes an:



Funktion der Taste

- + -** Blinkendes Element ändern
- ✓** Eingeebenen Wert speichern und zum **Hauptmenü** zurückkehren
- ×** Beenden ohne zu speichern und zurück zum **Hauptmenü**

6.1.1. Optionen

Quellen für die Synchronisierung

- GPS** Integrierte GPS-Empfänger-Synchronisation – siehe auch Kapitel GPS-Antennenanschluss
- IN1** Synchronisation durch externe synthetische DCF-Quelle – siehe auch Kapitel Synchronisierung der Sub-Master-Clock mit DCF-Stromschleife
 - z.B. für die Kombination von Hauptuhr mit externem GPS-Empfänger
- IN1+DCF** Synchronisierung durch zwei DCF-Signale – Signalredundanz
 - Primäre Signalquelle ist **IN1** (z. B. externer GPS-Empfänger)
 - Umschaltung auf eine sekundäre Signalquelle (z. B. DCF-Empfänger), wenn das primäre Signal verloren geht
 - Die Rückschaltung erfolgt, nachdem das Primärsignal wiederhergestellt ist.

6.2. Zeitzone-Einstellungen

Mit dieser Funktion können Sie die Zeitzone der Nebenlinie, des Kanals, der Ortszeit und der Synchronisationsquelle einstellen.



Siehe alle verfügbaren MOBATIME-Zeitzone im Kapitel Zeitzonentabelle .

Drücken Sie im **Hauptmenü** die ► Taste, um die **Zeitzone** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die ✓ Taste drücken.

Das Menü enthält zwei Seiten.

Seite 1, das Display zeigt folgendes an:

```
Linie ZZ:      2
Kanal ZZ:     2
```

Seite 2, das Display zeigt folgendes an:

```
Locale ZZ:    2
Synch ZZ:     2
```

Funktion der Taste

- + - Zwischen Seiten wechseln
- ✓ Einstellung der Position eingeben
- × Zurück zum **Hauptmenü**

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

- ◀▶ Zwischen Elementen verschieben
- + - Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
- ✓ Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
- × Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

6.3. Slave Line Einstellungen

Stellen Sie die L1-Nebenlinienparameter entsprechend dem Typ der angeschlossenen Nebenuhr ein, geben Sie den Linientyp, den Impuls, die Lückenlänge und die Zyklusart ein.

Drücken Sie im **Hauptmenü** die Taste **▶**, um die **Nebenleitung 1** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste **✓** drücken.



Vor dem Starten des Systems ist stets zu prüfen, ob der Linientyp mit dem Typ der angeschlossenen Nebenuhren übereinstimmt. Einzelheiten siehe Kapitel Slave Line Anschluss .

Das Menü umfasst vier Seiten:

6.3.1. Leitungstyp-Einstellungen

Das Display zeigt folgendes an:

```
L1      Typ: min
PerH   dau15 pau15
```

<code>min</code>	Slave-Leitungstyp
<code>PerH</code>	Zyklus
<code>dau15</code>	Leitungsart Länge
<code>pau15</code>	Länge der Lücke

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

◀▶	Zwischen Elementen verschieben
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
×	Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

6.3.1.1. Optionen

Slave-Leitungstyp

Wählen Sie die Nebenlinienart entsprechend der Nebenuhrart:

<code>min</code>	Für Uhren, die durch Minutenimpulse gesteuert werden
<code>1/2m</code>	Für Uhren, die mit Halbminutenimpulsen gesteuert werden
<code>sek</code>	Für Uhren, die durch Sekundenimpulse gesteuert werden
<code>code</code>	Für Uhren, die durch den seriellen Code MOBATIME gesteuert werden

Zyklus

Wählen Sie den Zyklus der Impulslinien entsprechend dem Modus, in dem die Nebenuhr arbeitet:

- H** Halbtage, 12 Stunden (analoge Uhr)
- D** Täglich, 24 Stunden (Digitaluhr)

Impuls-Parameter

Impulsleitung Länge

Geben Sie die Impulsdauer in Zehntelsekunden ein:

`dau(01-99)` Pulsdauer in Zehntelsekunden

Lücke Länge

Geben Sie die Länge der Lücke zwischen den Impulsen im Schnellvorlaufmodus in Zehntelsekunden ein:

`fau(01-99)` Lückenlänge in Zehntelsekunden

Empfohlene Standardwerte

Empfohlene Standardwerte für Minuten- und Halbminutenzeilen:



`dau15` Impulsdauer 1,5 s

`fau15` Spaltlänge 1,5 s

Empfohlene Standardwerte für die zweite Zeile:



`dau03` Impulsdauer 0,3 s

`fau02` Spaltlänge 0,2 s



Für die zweite Zeile darf `imp + gap` nicht größer als `10` sein. Wenn `imp + gap` gleich `10` ist, ist der Schnellvorlauf nicht möglich.

6.3.2. Leitungsstatus-Einstellungen

Das Display zeigt folgendes an:

```
Status setzen
      Betrieb
```

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

◀▶	Zwischen Elementen verschieben
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
✕	Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

6.3.2.1. Linie Staaten

Sie können folgende Leitungszustände einstellen:

Betrieb	Die Linie beginnt
STOPP	Die Linie hält an
12:00	Die Zeile läuft im Schnellvorlaufmodus bis 12:00 Uhr und stoppt dann



Wenn der Linientyp MOBALine eingestellt ist, wird beim Anhalten der Linie die analoge Nebenuhr auf die 12:00-Position gestellt.

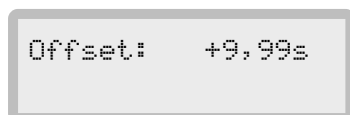
6.3.3. Offset-Einstellungen

In der Linie können Zeitverschiebungen eingestellt werden Version Zeit auf der Master-Uhr - Offset.

Standardmäßig ist der Offset auf 0 eingestellt.

Durch die Einstellung eines negativen / positiven Wertes wird die Zeit auf der Linie um den eingestellten Offset-Wert verzögert / überholt, z.B. bei einem Offset-Wert von `-1,00` Sekunden wird die Zeit auf der Linie um 1 Sekunde gegenüber der Zeit auf der Hauptuhr verzögert

Das Display zeigt folgendes an:



Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

◀▶	Zwischen Elementen verschieben
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
✕	Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

6.3.3.1. Einstellungen des Offsets

Schaltbereich -9,99 s bis +9,99 s

Schritt für Schritt anpassen:

+ / -

Positiver / negativer Wert

0-9

Einheiten von Sekunden

00-99

Dutzende von Millisekunden

Funktionen der Tasten:

◀▶

Zwischen Seiten wechseln

✓

Einstellung der Position eingeben

✕

Zurück zum `Hauptmenü`

6.4. Kanaleinstellungen – Kanalparameter

Verwenden Sie diese Funktion, um den Kanalumschaltmodus einzustellen.

Drücken Sie im **Hauptmenü** die ► Taste, um die **Kanal einrichten** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die ✓ Taste drücken.

Das Menü enthält zwei Seiten:

6.4.1. Programm / Manuell

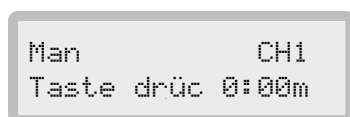
Drücken Sie im **Hauptmenü** die ► Taste, um die **Kanal einrichten** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die ✓ Taste drücken.

In diesem Menü wird der manuelle Schaltmodus des Kanals eingestellt.



Um den Kanal CH1 für das Programm / die manuelle Umschaltung zuzuordnen, müssen Sie zuerst den Kanal „freigeben“, indem Sie seinen Wert auf --- im Menü Umschalten der Beleuchtung nach berechneter Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeit .

Das Display zeigt folgendes an:



Man	Kanaleinstellung
CH1	Ausgewählter Kanal
Taste drüc	Umschaltmodus
0:00m	Vordefinierter Zeitraum, wenn der Timer ausgewählt ist

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

◀▶	Zwischen Elementen verschieben
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
×	Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

6.4.1.1. Optionen für den Schaltmodus

Sie können folgende Schaltmodi einstellen:

Timer	Durch gleichzeitiges Drücken der × und ✓ wird der Kanal auf den vordefinierten Zeitraum 00:01–15:59 (MM:SS) umgeschaltet
Ein / Aus	Zum Einschalten drücken Sie die Tasten, zum Ausschalten drücken Sie die Tasten erneut
Taste drüc	Der Kanal wird eingeschaltet, solange die Tasten gedrückt werden (Standard)

6.4.1.2. Kanalauswahl

Sie können folgende Kanäle einstellen:

CH1, ---

6.4.2. Umschalten der Beleuchtung nach berechneter Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeit

Drücken Sie im **Hauptmenü** die ► Taste, um die **Kanal einrichten** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die ✓ Taste drücken.

Die berechneten Zeiten gelten für die angegebenen geografischen Koordinaten. Für Orte mit besonderen Bedingungen ist es möglich, die Zeit für das Ein- und Ausschalten des Kanals anzupassen.

Die Einstellung des Wertes auf den positiven Wert beschleunigt das abendliche Einschalten und verlängert die Ausschaltzeit am Morgen.

Beispiel:



Keine Korrektur	19:20–6:32
Berichtigung +10 min	19:10–6:42
Berichtigung -10 min	19:30–6:22



Um den Kanal CH1 der Beleuchtungsschaltung zuzuordnen, müssen Sie zunächst den Kanal „freigeben“, indem Sie seinen Wert im Menü --- im Menü Programm / Manuell .

Das Display zeigt folgendes an:

```
Be1. CH3 C +00m
50a00'N 15a00'O
```

Be1.	Kanal-Modus
CH3	Ausgewählter Kanal
+00m	Korrektur umschalten
50a00'N	Breitengrad
15a00'O	Längengrad

6.4.2.1. Kanalauswahl

Sie können folgende Kanäle einstellen:

CH1, ---



Der Kanal kann nicht ausgewählt werden, wenn er bereits auf manuelle Umschaltung oder MUTE-Umschaltung eingestellt ist.

6.4.2.2. Korrektur der Beleuchtungsschalter

Sie können die Korrektur des Lichtschalters einstellen:

`-99m bis +99m` Bereich der Lichtschalterkorrektur




6.4.2.3. Koordinatenbereich

Sie können den Koordinatenbereich festlegen:

`0°00' bis 89°59' NBG` Breitengrad
(SBG)

`0°00' bis 179°59' ÖLG` Längengrad
(WLG)

Funktionen der Tasten:

-  Zwischen Seiten wechseln
-  Einstellung der Position eingeben
-  Zurück zum `Hauptmenü`

6.5. Wöchentliches Programm

Ermöglicht die Bearbeitung des Schaltprogramms für den ausgewählten Kanal. Kapazität von 399 Programmzeilen. Wöchentliche Programmeinträge können bearbeitet, hinzugefügt oder gelöscht werden.

Drücken Sie im **Hauptmenü** die Taste **▶**, um das **Wochenprogramm** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste **✓** drücken.

Das Display zeigt folgendes an:

```
Wochenprogramm
CH1 005 Zeile
```

CH1 Ausgewählter Kanal

005 Anzahl der gespeicherten Datensätze für den ausgewählten Kanal

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

- + -** Kanalauswahl: **CH1**
- ✓** Eintrag zur Ansicht von Datensätzen
- ×** Zurück zum **Hauptmenü**

6.5.1. Anzeigen und Bearbeiten von Programmdateisätzen für CH-Kanalwechsel

Drücken Sie **✓**, um die Datensatzliste aufzurufen. Wenn im Schaltprogramm keine Datensätze vorhanden sind, wird eine **leere Liste** angezeigt.

```
xx:xx:00 I
xx.xx. *****
```

xx:xx:00 Uhrzeit

I Schaltmodus (Ein / Aus / Impuls)

xx.xx. Datum

********* Tag der Woche: Mo-So

6.5.1.1. Hinzufügen eines neuen Datensatzes

Auf dem Display wird entweder eine **leere Liste** oder ein bearbeitbarer Eintrag angezeigt. Drücken Sie **+**.

6.5.1.2. Löschen eines Datensatzes

Verwenden Sie die Tasten **◀ ▶**, um den gewünschten Datensatz auszuwählen. Drücken Sie dann **-**.

Funktion der Taste

◀▶	Zwischen Datensätzen verschieben
+	Neuen Datensatz hinzufügen
-	Ausgewählten Datensatz löschen
✓	Ausgewählten Datensatz bearbeiten
×	Zurück zur Kanalauswahl

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

◀▶	Zwischen Elementen verschieben
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Bearbeiteten Datensatz speichern
×	Beenden ohne zu speichern und zurück zur Liste der Datensätze

6.5.1.3. Optionen

Geben Sie die folgenden Daten Schritt für Schritt ein.

Uhrzeit

hh:mm:ss

Wenn Sie im Zeitfeld den Wert **xx** eingeben (hh:mm), wird diese Position immer als gültig betrachtet.

- **xx:00:00** → die Sequenz wird zu jeder vollen Stunde aktiv sein
- **10:xx:00** → die Sequenz wird jede volle Minute der zehnten Stunde aktiv sein

Umschalten der Modi

I

Einschalten

O

Ausschalten

sxx

Der Kanal wird für eine bestimmte Dauer (01–99 s) eingeschaltet; die Dauer wird in Sekunden angegeben (z.B. **s05** = 5 s)

Datum

tt.mm.

Wenn Sie im Datumsfeld (tt.mm.) den Wert **xx** eingeben, wird diese Position immer als gültig betrachtet.

- **xx.04.** → der Befehl wird jeden Tag im April ausgeführt
- **25.xx.** → der Befehl wird jeweils am 25. eines jeden Monats ausgeführt

Tag der Woche

Die Programmausführung erfolgt nach Wochentagen in der Reihenfolge Montag → Dienstag → Mittwoch → Donnerstag → Freitag → Samstag → Sonntag.

*:

Tag, an dem die Programmzeile ausgeführt werden soll

-

Tag, an dem die Programmzeile nicht ausgeführt wird

6.6. Ladekanäle

Wenn der USB-Stick in den USB-Anschluss eingesteckt ist, können Sie vorbereitete Schaltprogramme in die Hauptuhr laden. Beim Laden werden die vorhandenen Einträge im Speicher für alle Schaltprogramme gelöscht.

Schaltprogramme werden mit der Software „Switch Editor Basic“ erstellt.

Legen Sie die Datei „n60.swprog“ im Hauptverzeichnis des USB-Flash-Laufwerks ab. Stecken Sie das USB-Flash-Laufwerk in den USB-Anschluss.

Drücken Sie im **Hauptmenü** die Taste **▶**, um **Kanal laden** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste **✓** drücken.

Das Display zeigt die Anzahl der gefundenen Datensätze in der Datei „hn60.swprog“ an:



```
Prog. speichern?  
Eintraese: 005
```

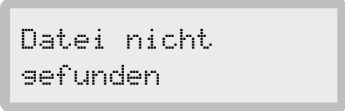
Drücken Sie die Taste **✓**. Dann wird der Schaltkanal in den internen Speicher geladen und die Hauptuhr neu gestartet. Nach dem Neustart können Sie das USB-Flash-Laufwerk abziehen.

Wenn die gewünschte Datei nicht verfügbar ist, erscheint auf dem Display folgende Anzeige:



```
Prog. speichern?  
Eintraese: 000
```

Wenn Sie weiterhin die Taste **✓** drücken, zeigt das Display Folgendes an:



```
Datei nicht  
gefunden
```

Funktionen der Tasten:

- ✓ Kanalaufzeichnungen speichern und die Hauptuhr zurücksetzen
- ✗ Beenden ohne zu speichern und zurück zum **Hauptmenü**

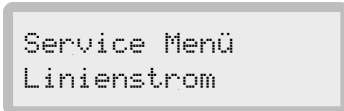
7 Service Menü



Eintrag ins Servicemenü nur zu Servicezwecken!

Drücken Sie auf dem Bildschirm VERSION die Taste ✓, um das Servicemenü aufzurufen.

Das Display zeigt folgendes an:



Optionen

Linienstrom	Einstellung von Stromgrenzen für Ausgänge, siehe Kapitel Linienstrom
Linienparameter	Einstellung der Parameter des Impulsslaves, siehe Kapitel Linienparameter
Sprache	Einstellung der Sprache, siehe Kapitel Sprache
Wochenkorrektur	Einstellung der Wochenkorrektur, siehe Kapitel Wochenkorrektur
Speicher löschen	Standardeinstellungen aufrufen, siehe Kapitel Speicher löschen
Firmware Update	Aufrufen der Firmware-Aktualisierung, siehe Kapitel Firmware-Update



Diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn das USB-Flash-Laufwerk an den USB-Anschluss angeschlossen ist.

Funktion der Taste

◀▶	Zwischen Seiten wechseln
✓	Einstellung der Position eingeben
✕	Zurück zum Bildschirm VERSION

7.1. Linienstrom

Einstellung von Stromgrenzen für Ausgänge.

Drücken Sie im **Service Menü** die Taste ►, um die **Linienstrom** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste ✓ drücken.

Das Display zeigt folgendes an:

```
L1: 150 DC: 50
Accu: 50 A: 0.1W
```

L1: 150

Stromgrenze für Nebenlinie (Strom, der erreicht wird, Hauptuhr meldet Überlastungszustand)

DC: 50

Stromgrenze für 24-V-Ausgang

Accu: 50

Strombegrenzung für Accu (14 V) Ausgang

A: 0.1W

Verfügbare Leistung in Watt, die auf Ausgänge verteilt werden kann (nicht einstellbar)

Die Stromgrenzen sind in mA angegeben.

Die zusammengefasste verfügbare Leistung (A) wird nach folgender Formel berechnet:

$$P[W] = 8.3 - \text{Accu}[A] \times 14 + (\text{Line}[A] + \text{DC}[A]) \times 25$$

Funktion der Taste

- ✓ Einstellung der Position eingeben
- × Zurück zum **Service Menü**

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

- ◀▶ Zwischen Elementen verschieben
- + - Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
- ✓ Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
- × Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

Nachdem Sie die gewünschten Stromgrenzwerte eingestellt haben, drücken Sie die Taste ✓, um Ihre Wahl zu bestätigen. Das Display zeigt **Gespeichert** an und kehrt zur Seitenansicht zurück.

7.1.1. Standardwert

Nebenlinie L1: 150 [mA]

Ausgang 24V DC: 70 [mA]

Ausgang 24V Accu: 200 [mA]

7.1.2. Grenzwerte für Ausgänge

Nebenlinie	L1: 150 [mA]
Ausgang 24V	DC: 200 [mA]
Ausgang 24V	Accu: 200 [mA]

7.2. Linienparameter

Einstellung der Parameter des Impulsslaves.

Drücken Sie im **Service Menü** die Taste ►, um die **Linienparameter** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste ✓ drücken.

Das Display zeigt folgendes an:

```
Uts Level:  24 U
Bipolar      L1
```

Uts level: 24 U Spannungspegel

Bipolar Polarität

L1 Zeile einstellen

Funktion der Taste

- ✓ Einstellung der Position eingeben
- ✗ Zurück zum **Service Menü**

Schaltflächenfunktion im Modus ‚Artikel bearbeiten‘.

- ◀▶ Zwischen Elementen verschieben
- + - Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
- ✓ Bearbeitete Werte speichern und zur Seitenansicht zurückkehren
- ✗ Beenden ohne Speichern und zurück zur Seitenansicht

Nachdem Sie die gewünschten Leitungsparameter eingestellt haben, drücken Sie die Taste ✓, um Ihre Wahl zu bestätigen. Das Display zeigt **Gespeichert** an und kehrt zur Seitenansicht zurück.

7.2.1. Standardwert

Spannungspegel Uts level: 24 U

Polarität Bipolar

7.2.2. Verfügbare Werte

Spannungspegel • 24 U
 • 12 U

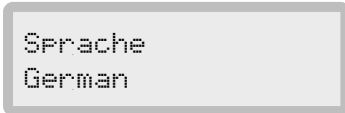
Polarität • **Bipolar** - die Polarität der Impulse wird geändert
 • **Unipolar** - die Polarität der Impulse wird nicht geändert

7.3. Sprache

In diesem Menü können Sie die Sprache der HN 61i Hauptuhr ändern.

Drücken Sie im **Service Menü** die Taste ►, um die **Sprache** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste ✓ drücken.

Das Display zeigt folgendes an:



Funktion der Taste

◀▶	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
+ -	Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)
✓	Eingegebenen Wert speichern und zum Service Menü zurückkehren
×	Beenden ohne zu speichern und zurück zum Service Menü

Nachdem Sie die gewünschte Sprache ausgewählt haben, drücken Sie die Taste ✓, um Ihre Wahl zu bestätigen. Das Display zeigt **Gespeichert** an und kehrt zum **Service Menü** zurück.

7.3.1. Verfügbare Sprachen

- **Englisch**
- **Tschechisch**
- **German**

7.4. Wochenkorrektur

Drücken Sie im **Service Menü** die Taste ►, um die **Wochenkorrektur** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste ✓ drücken.

Das Display zeigt folgendes an:



```
Wochenkorrektur
+00.0 sec
```

+00.0 sec

Manuelle Korrektur der Zeitbasis in Sekunden pro Woche

Verfügbarer Bereich: -99.9 sec bis +99.9 sec

Voreinstellung: +00.0 sec

Funktion der Taste

◀▶

Zwischen Elementen verschieben

+ -

Umschalten zwischen den Optionen (durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Optionen durchlaufen)

✓

Eingegebenen Wert speichern und zum **Service Menü** zurückkehren

×

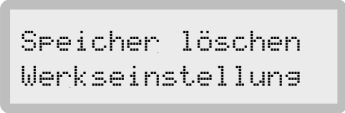
Zurück zum **Service Menü**

Nachdem Sie die gewünschte Wochenkorrektur eingestellt haben, drücken Sie die ✓ Taste, um Ihre Wahl zu bestätigen. Das Display zeigt **Gespeichert** an und kehrt zum **Service Menü** zurück.

7.5. Speicher löschen

Drücken Sie im **Service Menü** die Taste ►, um die **Speicher löschen** auszuwählen und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie die Taste ✓ drücken.

Das Display zeigt folgendes an:



```
Speicher löschen
Werkseinstellung
```



Blinkendes Element ändern



Bestätigen Sie die Löschung des Speichers



Beenden ohne zu speichern und zurück zum **Service Menü**

7.5.1. Verfügbare Optionen

Werkseinstellung

Speicher der gesamten HN 61i Hauptuhr löschen

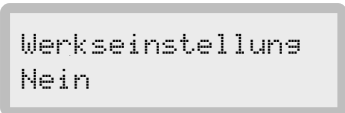
Wochenprogramm

Wochenprogramm-Datensätze löschen



Wenn Sie die Option **Werkseinstellung** wählen, ist eine zusätzliche Bestätigung erforderlich:

Das Display zeigt folgendes an:



```
Werkseinstellung
Nein
```

Drücken Sie +, um das blinkende Element auf **Ja** zu setzen und drücken Sie ✓, um die Standardeinstellungen aufzurufen. Die HN 61i wird dann zurückgesetzt und der Bildschirm MASTER wird angezeigt.

7.6. Firmware-Update



Diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn das USB-Flash-Laufwerk an den USB-Anschluss angeschlossen ist.



Navigieren Sie zur URL <https://docs.mobatime.cloud/HN-61i/firmware>, um die neueste Firmware-Datei herunterzuladen – Version `v1.4.0`.

Legen Sie die Datei „n60.enf“ im Hauptverzeichnis des USB-Sticks ab. Stecken Sie das USB-Flash-Laufwerk in den USB-Anschluss. Drücken Sie im `Service Menü` die Taste `▶`, um `Firmware Update` auszuwählen, und führen Sie den Firmware-Update-Prozess durch Drücken der Taste `✓` aus.

Das Display zeigt folgendes an:



Auf dem Display wird der Fortschritt des Firmware-Updates und der Update-Status angezeigt. Der Aktualisierungsfortschritt wird in Prozent angezeigt. Der Update-Status wird in Form von Text angezeigt.

Verfügbare Textfelder:

`Error`

Auf dem USB-Stick wird nicht die richtige Datei erkannt (entweder ist die Datei nicht vorhanden oder die Datei ist für einen anderen Hauptuhrentyp)

`Betrieb`

Aktualisierungsprozess im Gange

`Neustart`

Warten auf die Aktualisierung der Hauptuhr



Berühren Sie während des Aktualisierungsvorgangs **keine** Tasten.



Trennen Sie während des Aktualisierungsvorgangs **nicht** das USB-Flash-Laufwerk ab.

Nach Abschluss des Aktualisierungsvorgangs startet die Hauptuhr neu und kehrt zum Bildschirm MASTER zurück. Dann kann auf dem Bildschirm VERSION überprüft werden, ob die Firmware-Version korrekt ist. Falls nicht, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

8 Technische Daten

8.1. Grundlegende Daten

Moutning	
DIN-Schiene	6M

Nebenuhrlinie	
Anzahl der Nebentaktlinien	1
Typen	Polarisierte Minuten-/Halbminuten-/Sekundenimpulse MOBATIME Seriecode
Elektrische Parameter	12 / 24 V, max. 150 mA

Schaltrelaiskontakt	
Anzahl der Schaltrelaiskontakte	1
Wöchentliches Programm	Mit bis zu 399 Schaltkontakten
Astronomischer Kalender	Mit Eingabe der geographischen Koordinaten für die Aufgangs-/ Sonnenuntergangsberechnung
Manuelles Schalten	Auswahl verschiedener Kontrollmodi
Elektrische Parameter	Max. 250 VAC, max. 6 A, 1500 VA

Andere E/A	
GPS-Eingang für externe Antenne	✓
Ausgabe des DCF-Signals (synthetisch passiv)	✓
USB für Aufnahme/Wiedergabe von Schaltprogrammen	✓
Ausgang für Batterieladung	14 VDC, max. 200 mA
Ausgang VDC	24 VDC, max. 200 mA

Backup bei Stromausfall	
Passiv für RTC	Etwa 5 Jahre mit Lithiumbatterie
Aktiv für volle Funktionalität	Interne Schaltung zum Laden des externen Akkus

Stromversorgung	
AC (Netz)	115 oder 230 VAC $\pm 5\%$, 50–60 Hz
DC	24 VDC $\pm 5\%$; 13 VDC $\pm 10\%$

Genauigkeit (bei ca. 20 °C)	
Ohne Synchronisierung	±0,1 s/Tag (nach 24 Stunden Synchronisierung bei konstanter Temperatur)
Mit Synchronisierung	± 10 ms

Betriebsumgebung	
Betriebstemperatur	-30 bis +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 95 % (ohne Kondensation)
Schutzgrad	IP 20 (IP 40 oder IP 65 auf Anfrage)

Gewicht	
Standard	0,6 kg
Gehäuse IP 40 (auf Anfrage)	0,9 kg
Gehäuse IP 65 (auf Anfrage)	1,2 kg

Abmessungen	
Standard	106 × 90 × 58 mm
Gehäuse IP 40 (auf Anfrage)	146 × 180 × 82 mm
Gehäuse IP 65 (auf Anfrage)	145 × 240 × 113 mm

8.2. Stromversorgung - Parameter und Optionen

Stromquelle ¹	230 VAC ± 10 %	24 VDC ± 5 %	13 VDC ± 10 %
Stromversorgungsklemme	L N PE	VDC	
Spannung an der ACCU-Klemme	14 VDC		–
Max. mögliche Stromaufnahme vom ACCU-Anschluss ²	200 mA		–
Spannung an der VDC-Klemme	24 VDC	–	24 VDC
Max. mögliche Stromaufnahme von der VDC-Klemme ²	200 mA	–	200 mA
Impulsnetzspannung	12 / 24 V		
Aktive Betriebsreserve (Pb-Akkumulator)	✓	–	
Eingebaute Steckbrücke ACCU connect ⁴	–		✓
Spannungstyp	Wechselspannung, Sinus 50–60 Hz	Gleichspannung, stabilisiert und geglättet	

¹ Wird die Toleranz der gelieferten Versorgungsspannung nicht eingehalten oder eine andere Art von Spannung verwendet, kann der korrekte Betrieb der Hauptuhr nicht gewährleistet werden.

- 2 Die an die angeschlossenen Geräte gelieferte Gesamtleistung setzt sich aus dem Verbrauch der Sekundärleitung, dem Verbrauch an den ACCU- und VDC-Klemmen zusammen; die Höchstwerte der angegebenen Ströme können nicht gleichzeitig an die Last geliefert werden.
- 3 Standardwert 24 V, 12 V kann im Servicemenü ausgewählt werden.
- 4 Wenn die Hauptuhr über den Anschluss +ACCU- von einer permanenten 12–14 VDC-Stromversorgung gespeist wird, muss der Jumper „Accu connect“ installiert werden.
- Installieren Sie den Jumper nicht, wenn die Hauptuhr über das 230 VAC-Netz (115 VAC) versorgt wird und mit einem aktiven Batterie-Backup (12-V-Akku an +ACCU- angeschlossen) ausgestattet ist.
- Falls keine Netzspannung vorhanden ist und die Hauptuhr eingeschaltet werden soll, kann der „Accu connect“-Jumper vorübergehend gesetzt werden, und wenn ein externer 12-V-Akku an den +ACCU-Anschluss angeschlossen wird, läuft die Hauptuhr an. Sobald die Hauptuhr gestartet ist, sollte der Jumper wieder entfernt werden.

9 Zeitzonentabelle

Zeitzone sind ein System zur Unterteilung der Erdoberfläche in Regionen, von denen jede ihre eigene, von der UTC (Coordinated Universal Time) oder GMT (Greenwich Mean Time) abweichende Zeit hat und für die unterschiedliche Regeln für den Wechsel der Jahreszeiten gelten können. Diese Unterteilung ermöglicht eine einheitliche und synchronisierte Zeitanzeige auf dem gesamten Globus.

Nr.	Stadt / Staat	UTC-Offset	DST	Standard → Sommerzeit	Sommerzeit → Standard
00	UTC GMT, Monrovia, Casablanca	0	Nein		
01	London, Dublin, Edinburgh, Lissabon	0	Ja	letzter Sonntag im März (01:00)	letzter Sonntag im Oktober (02:00)
02	Brüssel, Amsterdam, Berlin, Bern, Kopenhagen, Madrid, Oslo, Paris, Rom, Stockholm, Wien, Belgrad, Bratislava, Prag, Budapest, Ljubljana, Sarajevo, Sofia, Vilnius, Warschau, Zagreb	+1	Ja	letzter Sonntag im März (02:00)	letzter Sonntag im Oktober (03:00)
03	Athen, Helsinki, Riga, Tallinn	+2	Ja	letzter Sonntag im März (03:00)	letzter Sonntag im Oktober (04:00)
04	Bukarest	+2	Ja	letzter Sonntag im März (03:00)	letzter Sonntag im Oktober (04:00)
05	Pretoria, Harare, Kaliningrad	+2	Nein		
06	Amman	+2	Ja	letzter Donnerstag im März (23:59)	letzter Freitag im Oktober (01:00)
07	UTC (GMT)	0	Nein		
08	Istanbul, Kuwait-Stadt, Minsk, Moskau, Sankt Petersburg, Wolgograd	+3	Nein		
09	Praia, Kap Verde	-1	Nein		
10	UTC (GMT)	0	Nein		
11	Abu Dhabi, Muscat, Tiflis, Samara	+4	Nein		
12	Kabul	+4,5	Nein		
13	Adamstown (Pitcairn Ins.)	-8	Nein		
14	Taschkent, Islamabad, Karatschi, Jekaterinburg	+5	Nein		
15	Mumbai, Kolkata, Chennai, Neu-Delhi, Colombo	+5,5	Nein		
16	Astana, Thimphu, Dhaka, Nowosibirsk	+6	Nein		
17	Bangkok, Hanoi, Jakarta, Krasnojarsk	+7	Nein		
18	Peking, Hongkong, Singapur, Taiper, Irkutsk	+8	Nein		
19	Tokio, Seoul, Jakutsk	+9	Nein		
20	Gambierinsel	-9	Nein		
21	Südastralien: Adelaide	+9,5	Nein		
22	Nördliches Territorium: Darwin	+9,5	Nein		

Nr.	Stadt / Staat	UTC-Offset	DST	Standard → Sommerzeit	Sommerzeit → Standard
23	Brisbane, Guam, Port Moresby, Wladiwostok	+10	Nein		
24	Sydney, Canberra, Melbourne, Tasmanien: Hobart	+10	Ja	1. Sonntag im Oktober (02:00)	1. Sonntag im April (03:00)
25	UTC (GMT)	0	Nein		
26	UTC (GMT)	0	Nein		
27	Honiara (Salomon-Inseln), Magadan, Noumea (Neukaledonien)	+11	Nein		
28	Auckland, Wellington	+12	Ja	letzter Sonntag im September (02:00)	1. Sonntag im April (03:00)
29	Majuro (Marshallinseln), Anadyr	+12	Nein		
30	Azoren	-1	Ja	letzter Sonntag im März (00:00)	letzter Sonntag im Oktober (01:00)
31	Mittelatlantik	-2	Nein		
32	Brasilia	-3	Ja	3. Sonntag im Oktober (00:00)	3. Sonntag im Februar (00:00)
33	Buenos Aires	-3	Nein		
34	Neufundland	-3,5	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
35	Atlantik Zeit (Kanada)	-4	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
36	La Paz	-4	Nein		
37	Bogota, Lima, Quito	-5	Nein		
38	New York, Ostzeit (USA und Kanada)	-5	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
39	Chicago, zentrale Zeit (USA und Kanada)	-6	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
40	Tegucigalpa, Honduras	-6	Nein		
41	Phoenix, Arizona	-7	Nein		
42	Denver, Mountain Time	-7	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
43	Los Angeles, Pazifik Zeit	-8	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
44	Anchorage, Alaska (US)	-9	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)
45	Honolulu, Hawaii (US)	-10	Nein		
46	Midway Is. (US)	-11	Nein		
47	Mexiko-Stadt, Mexiko	-6	Ja	1. Sonntag im April (02:00)	letzter Sonntag im Oktober (02:00)
48	Adak (Aletuian Is.)	-10	Ja	2. Sonntag im März (02:00)	1. Sonntag im November (02:00)



*Headquarters/Production
Sales Worldwide*

Tel. +41 34 432 46 46 | Fax +41 34 432 46 99
moserbaer@mobatime.com | www.mobatime.com

Sales Switzerland

MOBATIME AG | Stettbachstrasse 5 | CH-8600 Dübendorf
Tel. +41 44 802 75 75 | Fax +41 44 802 75 65
info-d@mobatime.ch | www.mobatime.ch

MOBATIME SA | En Budron H 20 | CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. +41 21 654 33 50 | Fax +41 21 654 33 69
info-f@mobatime.ch | www.mobatime.ch

Sales Germany/Austria

BÜRK MOBATIME GmbH
Postfach 3760 | D-78026 VS-Schwenningen
Steinkirchring 46 | D-78056 VS-Schwenningen
Tel. +49 7720 / 85 35 - 0 | Fax +49 7720 / 85 35 - 11
buerk@buerk-mobatime.de | www.buerk-mobatime.de